

ДОГОВОР-ОФЕРТА ЭМ/1-оф-21-1

оказания услуг: Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge Assessment English в городе Москве (2021 г.) (Экзамены: A2 Key for Schools, B1 Preliminary for Schools, B2 FCE for Schools, A2 Key, B1 Preliminary, B2 First, C1 Advanced, C2 Proficiency, CB A2 Key, CB B1 Preliminary, CB B2 First, CB C1 Advanced, CB C2 Proficiency, B1 Business Preliminary, B2 Business Vantage, C1 Business Higher)

Общество с ограниченной ответственностью Экзаменационный Центр «Лэнгвич Линк», в лице Директора Экзаменационного центра Асеевой Ольги Сергеевны, действующего на основании Устава, публикует настоящую публичную оферту в соответствии со статьей 435 и частью 2 статьи 437 Гражданского кодекса РФ, содержащую обязательные условия договора возмездного оказания услуг: Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge Assessment English, в дальнейшем именуемому Договор, и выражает намерение заключить с Заказчиком Договор на следующих условиях:

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Cambridge Assessment English – Департамент Кембриджского Университета Cambridge Assessment English, определяет порядок Квалификационного Тестирования, форматы Экзаменов, порядок регистрации на Экзамены и даты их проведения, устанавливает правила и процедуры, обязательные для исполнения всеми Авторизованными экзаменационными центрами Cambridge Assessment English и Кандидатами;

Заказчик – физическое лицо в возрасте 18 лет и старше или юридическое лицо, в адрес которого обращена настоящая оферта (предложение заключить Договор), и которое своими действиями принимает условия настоящего Договора (совершает акцепт оферты);

Исполнитель – Общество с ограниченной ответственностью Экзаменационный Центр «Лэнгвич Линк» (Language Link), является Платиновым Авторизованным экзаменационным центром Cambridge Assessment English за номером RU008 (информация об авторизованных Cambridge Assessment English центрах на странице сайта <http://www.cambridgeenglish.org/find-a-centre/>);

Кандидат (Экзаменуемый) – физическое лицо, желающее пройти Квалификационное Тестирование. Кандидат и Заказчик могут быть одним лицом;

Заявка Заказчика на проведение Квалификационного Тестирования (в дальнейшем по тексту – «Заявка») – документ, заполняемый Заказчиком на основании данных о Кандидатах, который передается Исполнителю до окончания Срока Регистрации или в другой срок в соответствии с условиями Поздней Регистрации. Форма Заявки определена в Приложении №3 к Договору (форма «Заявка»);

Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge Assessment English (в дальнейшем по тексту – «Квалификационное Тестирование») – основная услуга, оказываемая Cambridge Assessment English на территории Великобритании, которая включает в себя подготовку и отправку в Российскую Федерацию экзаменационных заданий для Кандидатов, проверку экзаменационных заданий, выполненных Кандидатами, и оценку знаний английского языка по форматам Экзаменов: : A2 Key, B1 Preliminary, B2 First, C1 Advanced, C2 Proficiency, B1 Business Preliminary, B2 Business Vantage, C1 Business Higher, в соответствии с установленными требованиями и последующей выдачей Сертификатов Cambridge Assessment English;

Экзамен – процесс, ограниченный по времени и месту проведения, в котором Кандидаты выполняют экзаменационные задания Cambridge Assessment English. Экзамен состоит из нескольких частей, объединенных в письменную и устную части. Даты и место проведения Экзаменов определены в Приложении №2 к Договору;

Администрирование Экзаменов – дополнительная услуга по Договору, оказываемая Кандидатам на территории Российской Федерации, которая включает в себя организацию и администрирование Экзаменов в соответствии с правилами Cambridge Assessment English, сбор экзаменационных материалов, заполненных Кандидатами, и их отправку в Великобританию для проверки;

Правила – документ, являющийся неотъемлемой частью Договора, разъясняющий порядок регистрации Кандидатов на Квалификационное Тестирование, допуск к Экзамену и правила поведения на Экзамене, получение результатов Квалификационного Тестирования и Сертификатов Cambridge Assessment English. Правила определены в Приложении №1 к Договору;

Срок Регистрации – срок, в течение которого Исполнитель принимает Заявки для регистрации Кандидатов в системе международного тестирования Cambridge Assessment English и подтверждение об оплате. При регистрации информация о Кандидатах поступает в базу данных Cambridge Assessment English, является безотзывной и используется Cambridge Assessment English для формирования: 1. счета Исполнителю; 2. пакетов экзаменационных материалов для Кандидатов с последующей их пересылкой в РФ. Сроки Регистрации определены в Приложении №2 к Договору;

Поздняя Регистрация – дополнительная регистрация, которая производится после окончания Срока Регистрации за дополнительную плату или без таковой при наличии у Исполнителя резервных экзаменационных материалов. Возможность зарегистрироваться на Квалификационное Тестирование после окончания Срока Регистрации без дополнительной платы необходимо уточнять в Экзаменационном центре. Сроки Поздней Регистрации и размеры дополнительной платы определены в Приложении №2 к Договору;

Регистрационный Сбор – включает в себя стоимость основной услуги по Договору (Квалификационное Тестирование), оказываемой Cambridge Assessment English на территории Великобритании, и дополнительных услуг Исполнителя по регистрации Кандидатов в системе международного тестирования Cambridge Assessment English и перечислению части денежных средств Заказчика в Cambridge Assessment English, Великобритания (дополнительные услуги Исполнителя оказываются на территории Российской Федерации). Регистрационные Сборы из расчета за одного Кандидата определены в Приложении №2 к Договору;

Стоимость Администрирования Экзаменов – стоимость услуг Исполнителя, определена в Приложении №2 к Договору из расчета за одного Кандидата;

Полная стоимость Услуги – включает в себя стоимость Администрирования Экзаменов и Регистрационный Сбор, определена в Приложении №2 к Договору из расчета за одного Кандидата;

Уведомление (Confirmation of Entry and Timetable) – письменный документ-подтверждение о регистрации Кандидата на Экзамен с указанием персональных данных Кандидата, его номера и Расписания Экзамена (даты, время и место проведения разных частей Экзамена с указанием адреса). В Уведомлении указывается необходимая информация для онлайн-доступа к результатам Квалификационного Тестирования (Result Information). Уведомление направляется по адресу электронной почты, указанному Заказчиком в Заявке. Крайний срок получения Уведомления Заказчиком – 7 (семь) календарных дней до первой даты устной части Экзамена;

Памятка для Кандидатов (Notice to Candidates) – письменный документ для Кандидатов и/или их Законных представителей, включающий выдержку из Договора и Правил в части допуска Кандидатов к Экзамену и правил поведения на Экзамене. Памятка направляется вместе с

Уведомлением;

Апелляция – заявление Заказчика с просьбой о повторной, частичной или полной проверке экзаменационных заданий Cambridge Assessment English (Великобритания). Апелляции принимаются после выхода результатов Экзаменов на сайте <http://www.cambridgeenglish.org> с учетом условий, определенных в Приложении 1 к Договору;

Плательщик – лицо, которое производит оплату по Договору. Заказчик и Плательщик могут быть разными лицами.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. Предметом Договора является возмездное оказание Исполнителем услуг Заказчику в пользу Кандидатов, включающее регистрацию Кандидатов в системе международного тестирования Cambridge Assessment English и Администрирование Экзаменов. Услуги по Квалификационному Тестированию Кандидатов оказывает Cambridge Assessment English на территории Великобритании с выдачей соответствующих Сертификатов Cambridge Assessment English.
- 1.2. Основные условия Договора (место проведения Экзаменов, Сроки Регистрации, даты Экзаменов, Полная стоимость Услуг, стоимость Поздней Регистрации и дополнительных услуг) определены в Приложении №2 к Договору.
- 1.3. Списки Кандидатов с персональной информацией и Экзамены, на которые они регистрируются, определяются Заказчиком и оформляются отдельными документами в виде Заявок в соответствии с Приложением №3 к Договору (форма «Заявка»).
- 1.4. Взаимоотношения между Заказчиком и Кандидатами и/или их Законными представителями не являются предметом Договора.
- 1.5. Кандидаты и/или их Законные представители в целях проверки подлинности результатов Квалификационного Тестирования дают свое согласие на фотографирование и размещение фотографий с изображением Кандидатов на страницах сайта Cambridge Assessment English <https://verifier.cambridgeenglish.org/User/SignIn>
- 1.6. Путём акцепта оферты Заказчик, Кандидаты и и/или их Законные представители дают своё согласие на сбор, обработку и хранение персональных данных Заказчика и Кандидатов, указанных в Договоре и Приложениях к Договору, с целью исполнения условий Договора, а также согласие на передачу таких предоставленных данных в Cambridge Assessment English с целью оказания основной услуги - Квалификационного Тестирования по английскому языку Cambridge Assessment English. Уничтожение персональных данных Заказчика и Кандидатов производится на основании обращения Заказчика об отзыве персональных данных.
- 1.7. Для оказания основной услуги по Квалифицированному Тестированию по английскому языку Cambridge Assessment English по формату экзамена C1 Advanced Кандидат дает свое согласие на предоставление в период регистрации на экзамен копии первой страницы паспорта Кандидата, с которым он будет в оба дня экзамена. После проведения всех частей Экзамена предоставленные персональные данные будут уничтожены. В случае не предоставления запрашиваемых персональных данных в регистрации на экзамен C1 Advanced будет отказано.
- 1.8. Акцепт оферты означает, что все Кандидаты по спискам в Заявках и/или их Законные представители ознакомлены и согласны с Договором.

2. АКЦЕПТ ОФЕРТЫ И МОМЕНТ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА

- 2.1. Для акцепта оферты (принятия Заказчиком Договора) Заказчик должен: 1. произвести в полном размере оплату по Договору или обеспечить полную оплату по Договору Плательщиками (Законными представителями Кандидатов) и 2. своевременно предоставить Исполнителю следующие документы:
 - Заявки со списками Кандидатов в соответствии с Приложением №3 к Договору (форма «Заявка»);
 - документы, подтверждающие полную оплату по Договору в интересах Кандидатов, указанных в Заявках.
 - 2.1.1. Предоставление Исполнителю документов, указанных в п.2.1. Договора, является своевременным, если оно произведено не позднее окончания Срока Регистрации или в иной срок в соответствии с условиями Поздней Регистрации.
 - 2.1.2. В случае Поздней Регистрации на бесплатной основе Заказчик должен согласовать с Исполнителем такую возможность и получить по электронной почте от Исполнителя письмо-подтверждение о согласии принять Заявку и оплату услуг по Договору в указанный Исполнителем срок без уплаты стоимости Поздней Регистрации, который будет считаться своевременным.
 - 2.1.3. Документы, указанные в п.2.1. Договора, могут быть переданы или направлены Исполнителю одним из следующих способов:
 - нарочным в Экзаменационный центр непосредственно представителю Исполнителя, ответственного за регистрацию. Для этого необходимо подготовить документы в двух экземплярах: один для передачи Исполнителю, второй – для отметки о приеме документов (экземпляр Заказчика);
 - в отсканированном виде по электронной почте в адрес exams@link.ru
 - 2.1.4. В подтверждение получения Исполнителем документов, направленных Заказчиком по электронной почте, Исполнитель в течение 3 (трех) рабочих дней направляет Заказчику соответствующее письмо-подтверждение (на адрес электронной почты ответственного лица, указанного Заказчиком в Заявке). В случае, если Заказчик не получил от Исполнителя письмо-подтверждение в течение 3 (трех) рабочих дней, Заказчик должен позвонить по телефону (495) 258-99-42 или (495) 258-99-44 и сообщить о его отсутствии, в противном случае все негативные последствия, вызванные недостаточным информированием Заказчика, возлагаются на Заказчика.
- 2.2. Моментом заключения Договора (моментом получения Исполнителем акцепта оферты) является дата получения Исполнителем всех документов, указанных в п.2.1. Договора, который должен произойти не позднее окончания Срока Регистрации либо другого срока в соответствии с условиями Поздней Регистрации, либо срока, установленного Исполнителем в письме-подтверждении по п. 2.1.2 Договора при Поздней регистрации на бесплатной основе.
- 2.3. В случае несвоевременного получения Исполнителем документов, указанных в п.2.1. Договора, а также неполной оплаты, акцепт считается не произведенным. В этом случае Исполнитель незамедлительно уведомляет Заказчика о невозможности принятия акцепта и сообщает о возможных действиях, которые Заказчик вправе предпринять для принятия акцепта Исполнителем.
- 2.4. Исполнитель имеет право отказаться от Договора и не допустить Кандидата(-ов) до Экзамена(-ов) в случае непоступления на расчетный счет Исполнителя полной оплаты, произошедшей по вине Заказчика или банка, через который производилась оплата.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

- 3.1. При условии заключения Договора (выполнении условий по п.2.2. Договора) Исполнитель обязуется:
 - 3.1.1. Зарегистрировать Кандидата(-ов) в системе международного тестирования Cambridge Assessment English при условии набора минимального количества кандидатов, необходимых для проведения сессии (минимум 4 кандидата на одну экзаменационную сессию).
 - 3.1.2. Направить Заказчику Уведомление(-я) и Памятку для Кандидатов по указанному в Заявке адресу электронной почты в установленный Договором срок (крайний срок – не позднее 7 (семи) календарных дней до первой даты устной части Экзамена).
 - 3.1.3. Провести Экзамены для Кандидатов в сроки, установленные Договором. Кандидаты не могут выбрать дату письменной и устной части экзамена в рамках выбранной ими экзаменационной сессии (индекс экзамена).

- 3.1.4. В случае обнаружения Заказчиком, Кандидатом и/или Законным представителем Кандидата неточности в написании фамилии/имени Кандидата в Сертификате Cambridge Assessment English, произошедшей по вине Исполнителя, заменить такой Сертификат на другой без взимания дополнительной оплаты. Обязательство Исполнителя по замене Сертификата в этом случае ограничивается сроком в 3 (Три) месяца со дня публикации результатов Квалификационного Тестирования, которые доступны для Кандидатов через страницу сайта Cambridge Assessment English <https://candidates.cambridgeenglish.org/Members/Login.aspx>, а для организаций и преподавателей через страницу <https://preparationcentres.cambridgeenglish.org/Views/UserManagement/Login.aspx>.
- 3.1.5. Перенести Экзамен на другую установленную для данного Экзамена дату без взимания дополнительной платы в случае, если Кандидат не принял участие в Экзамене (в одной или во всех частях) по состоянию здоровья, что подтверждено оформленным в установленном порядке Листком нетрудоспособности или Медицинской справкой о временной нетрудоспособности. Перенос производится на основании письменного Заявления Заказчика или Кандидата, и/или Законного представителя Кандидата.
- 3.1.6. Изменять дату Экзамена (в том числе и по причине недобора кандидатов на установленную настоящим договором офертой дату Квалификационного тестирования), а также время и место проведения Квалификационного тестирования при условии уведомления об этом Заказчика и/или Кандидата не позднее, чем за день до даты тестирования.
- 3.2. Исполнитель имеет право:
- 3.2.1. Не допускать на Экзамен Кандидатов, опоздавших к установленному времени, или не предоставивших документ, удостоверяющий личность, в нарушение п.3.1. Правил (Приложение № 1 к Договору).
- 3.2.2. Удалить Кандидата с Экзамена в случаях нарушения Кандидатом п.3.2. или 3.3. Правил (Приложение № 1 к Договору).
- 3.2.3. Изменить дату Экзамена, а также время и место его проведения (в пределах города) при условии уведомления об этом Заказчика не менее, чем за 1 (один) день до даты Экзамена.
- 3.3. Обязательства Заказчика:
- 3.3.1. Ознакомить Кандидатов и/или их Законных представителей с Договором и Правилами.
- 3.3.2. Передать Кандидатам и/или их Законным представителям до начала Экзаменов полученные от Исполнителя Уведомления и Правила для Кандидатов.**
- 3.3.3. В случае обнаружения неточности в написании фамилии и/или имени Кандидата(-ов) в Уведомлении или в экзаменационных заданиях, или в Сертификате Cambridge Assessment English сообщить представителю Исполнителя, ответственного за регистрацию Кандидатов, о допущенной неточности.
- 3.3.4. В случае неполучения от Исполнителя Уведомления(-й) в установленный Договором срок (крайний срок – не позднее 7 (семи) календарных дней до первой даты устной части Экзамена), Заказчик должен позвонить по телефону (495) 258-99-42 или (495) 258-99-44 и сообщить о их неполучении, в противном случае все негативные последствия, вызванные недостаточным информированием Заказчика, возлагаются на Заказчика.
- 3.3.5. Только для юридических лиц: предоставить Исполнителю карточку реквизитов компании, производящей оплату по Договору, для оформления счета и Акта об оказании услуг.
- 3.4. Заказчик имеет право:
- 3.4.1. Требовать от Исполнителя исполнения Договора в соответствии с его условиями.
- 3.4.2. Получить полный или частичный возврат уплаченных денежных средств за неполученную услугу при соблюдении условий, определенных в разделе 5 Договора.

4. ПОРЯДОК ОПЛАТЫ И ПРИЕМКИ ОКАЗАННЫХ УСЛУГ

- 4.1. Полная стоимость Услуг из расчета за одного Кандидата, включая размер Регистрационного Сбора и стоимость услуг по Администрированию Экзаменов, стоимость Поздней Регистрации и дополнительных услуг определены в Приложении №2 к Договору. НДС не облагается согласно п.п.2 статьи 346.11 главы 26.2 НК РФ. Уведомление о возможности применения Исполнителем УСНО № 81 от 31 марта 2008 года.
- 4.2. Датой проведения платежа по Договору считается дата поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.
- 4.3. Услуги по Договору считаются оказанными непосредственно после завершения Экзаменов. Отсутствие письменных возражений со стороны Заказчика в течение 3 (трех) рабочих дней со дня окончания оплаченных по Договору Экзаменов свидетельствует о том, что услуги оказаны и приняты Заказчиком в полном объеме без претензий.
- 4.4. По Договору с физическим лицом:
- 4.4.1. Оплата производится на расчетный счет Исполнителя денежным переводом через отделение банка, производящего расчетно-кассовое обслуживание населения или через терминал Московского Кредитного Банка (МКБ), или онлайн с сайтов: www.tests.ru и www.languageink.ru. Бланк Квитанции с реквизитами Исполнителя для оплаты через банк можно получить у Исполнителя или распечатать с сайта.
- 4.5. По Договору с юридическим лицом:
- 4.5.1. Оплата по Договору с юридическим лицом производится на расчетный счет Исполнителя на основании счета.
- 4.5.2. После окончания оказания услуг Стороны подписывают в двух экземплярах Акт об оказании услуг (далее – Акт).
- 4.5.3. Акт направляется Заказчику заказным письмом в течение 5 (пяти) рабочих дней после даты окончания оказания услуг.
- 4.5.4. Заказчик в течение 3 (трех) рабочих дней со дня получения Акта должен подписать его и направить Исполнителю один экземпляр Акта или направить письменное мотивированное несогласие по Акту.
- 4.5.5. В случае если Акт или несогласие Заказчика по Акту не получены Исполнителем в течение 10 (десяти) календарных дней со дня получения Акта Заказчиком, то Акт считается подписанным Заказчиком, а услуги приняты в полном объеме.

5. УСЛОВИЯ ВОЗВРАТА ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

- 5.1. Исполнитель возвращает Заказчику (Плательщику) 100% от уплаченной суммы в случаях:
- отказа от Квалификационного Тестирования и подачи Исполнителю до окончания Срока Регистрации заявления на возврат денежных средств, уплаченных по Договору;
 - Экзамен(-ы) были отменены Исполнителем, в том числе по обстоятельствам непреодолимой силы;
 - если Кандидат не смог принять участие в Экзамене по вине Исполнителя;
 - если Исполнитель изменил даты Экзаменов и Заказчик отказался от изменения дат (кроме случая, когда Исполнитель предложил Заказчику другие даты проведения Экзаменов и не получил ответа в течение 2 (двух) рабочих дней, что означает согласие Заказчика с новыми датами).

- 5.2. Исполнитель возвращает Заказчику (Плательщику) сумму, уплаченную по Договору за Администрирование Экзаменов, без возврата Регистрационного Сбора в случае, если Кандидат не принял участие в Экзаменах по состоянию здоровья, что подтверждено оформленным в установленном порядке Листком нетрудоспособности или Медицинской справкой о временной нетрудоспособности Кандидата, и Заказчик или Кандидат отказался от переноса Экзамена на другую дату. В случае, если Кандидат болен в период проведения Экзаменов и продолжает болеть после их окончания, необходимо в течение не более 5 (пяти) рабочих дней со дня окончания Экзаменов письменно уведомить Исполнителя о болезни Кандидата и предоставить документ о временной нетрудоспособности после выздоровления Кандидата.
- 5.3. Возврат денежных средств по Договору производится на основании Заявления Заказчика по форме, установленной Исполнителем. Бланк Заявления предоставляется Исполнителем по требованию.
- 5.4. Исполнитель не возмещает деньги по Договору в случаях:
- неявки Кандидата на Экзамен;
 - если Заказчика или Кандидата, или Законного представителя Кандидата не удовлетворили полученные результаты Квалификационного Тестирования;
 - если Кандидат был не допущен или удален с Экзамена за нарушение п.п.3.1., 3.2. или 3.3. Правил;
 - Если Исполнитель проинформировал Заказчика об изменении даты устной части Экзамена и получил согласие от Заказчика об изменении или не получил ответа от Заказчика в течение 2 (двух) рабочих дней (что означает согласие Заказчика с новой датой), а Кандидат не присутствовал на устной части Экзамена;
 - а также в других случаях, если Договором не предусмотрено иное.

6. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

- 6.1. Стороны освобождаются от ответственности за наступление негативных последствий, вызванных частичным или полным неисполнением своих обязательств по Договору, если такое неисполнение вызвано чрезвычайными обстоятельствами, при условии, что такие обстоятельства возникли после подписания Договора, препятствуют исполнению договорных обязательств, находятся вне контроля соответствующей Стороны, и их невозможно избежать.
- 6.2. Исполнитель не несет ответственность перед Заказчиком и/или Кандидатом, и/или Законным представителем Кандидата в случаях, если:
- Cambridge Assessment English задержал предоставление результатов Квалификационного Тестирования и/или Сертификатов Cambridge Assessment English, результатов апелляции, а также не предоставил результаты Квалификационного Тестирования по причине невозможности обработки экзаменационных заданий, выполненных Кандидатом;
 - Кандидат не принял участие в Экзамене по причине того, что он и/или его Законный представитель не был уведомлен Заказчиком о дате, времени и месте проведения Экзаменов.
- 6.3. Имущественная ответственность Исполнителя перед Заказчиком ограничивается ответственностью в размере не превышающем стоимости оплаченной и неполученной по вине Исполнителя услуги.
- 6.4. В остальном Стороны несут ответственность, предусмотренную действующим российским законодательством.

7. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

- 7.1. Договор подлежит регулированию и толкованию в соответствии с законодательством Российской Федерации.
- 7.2. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из Договора или в связи с ним, будут разрешаться Сторонами путем переговоров.
- 7.3. В случае, если Стороны не смогут разрешить возникшие споры или разногласия путем переговоров, то они будут переданы на рассмотрение в суд по месту нахождения Исполнителя.

8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 8.1. Стороны согласны, что письменные сообщения Исполнителя, направленные Заказчику по электронной почте или мобильной связи (SMS), являются надлежаще оформленными.
- 8.2. Договор вступает в силу с момента, определенного в п.2.2. Договора, и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств.

9. АДРЕС И РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ

ООО ЭЦ «Лэнгвич Линк»

ИНН / КПП 7735538126 / 773501001

местонахождение (юридический адрес): 124498, Москва, Зеленоград, кор. 402, пом. III

адрес для корреспонденции: 125047, Москва, а/я 309, Экзаменационный Центр «Лэнгвич Линк»

тел.: (495) 258-9942, 258-9944

Р/с 40702810008000007739в ФИЛИАЛ «Центральный» БАНКА ВТБ (ПАО) Г. МОСКВА

К/с 30101810145250000411 БИК 044525411

Контактная информация представителя Исполнителя
ответственного за регистрацию Кандидатов:

тел.: (495) 258-9942, 258-9944

e-mail: exams@llink.ru

Директор ЭЦ _____



Асеева О.С.



ПРАВИЛА

(Экзамены: A2 Key for Schools, B1 Preliminary for Schools, B2 FCE for Schools, A2 Key, B1 Preliminary, B2 First, C1 Advanced, C2 Proficiency, CB A2 Key, CB B1 Preliminary, CB B2 First, CB C1 Advanced, CB C2 Proficiency, B1 Business Preliminary, B2 Business Vantage, C1 Business Higher)

Регистрация на Квалификационное Тестирование

1.1. В Квалификационном Тестировании могут принять участие все желающие, независимо от возраста, образования, уровня владения английским языком. Кандидатам рекомендуется ознакомиться с содержанием Экзамена заблаговременно, так как отдельные вопросы могут вызвать некоторые трудности у Кандидатов определенных возрастных групп или языковой подготовки.

1.2. Зарегистрироваться на Квалификационное Тестирование можно как в индивидуальном порядке, так и по согласованию через школу/учебный центр, в котором Кандидаты проходят подготовку к Экзаменам Cambridge Assessment English.

1.3. В отдельных случаях Кандидатам с временными или постоянными физическими недугами могут быть предоставлены специальные условия. О возможности предоставления таких условий можно узнать у Исполнителя.

1.4 Не допускается повторная регистрация Кандидата на один и тот же экзамен в течение 28 дней, даже в разных экзаменационных центрах. В случае выявления Кембриджским университетом повторной регистрации в течение 28 дней, работа кандидата будет аннулирована без компенсации оплаты за экзамен.

Отказ от Квалификационного Тестирования

2.1 Отказ от Квалификационного Тестирования принимается не позднее окончания Срока Регистрации.

2.2 Если Кандидат по состоянию здоровья не может присутствовать на Экзамене, на который он был зарегистрирован, то для получения компенсации в соответствии с условиями Договора (производится на основании письменного Заявления) необходимо в течение не более 5 (пяти) рабочих дней со дня окончания Экзаменов письменно уведомить о болезни и предоставить после выздоровления оформленный в установленном порядке Листок нетрудоспособности или Медицинскую справку о временной нетрудоспособности. Ни в каких других случаях, включая совпадение даты проведения Экзаменов Cambridge Assessment English с датами других экзаменов у Кандидатов (вступительных, выпускных и др.), компенсации не производятся.

2.3 В случае пропуска Кандидатом по болезни одной или всех частей Экзамена допускается на основании подтверждающего документа о временной нетрудоспособности и письменного Заявления перенести Экзамен на другую установленную дату без взимания дополнительной платы. При этом, если Кандидат пропустил по болезни одну часть, а на другой присутствовал, Cambridge Assessment English ликвидирует имеющиеся экзаменационные материалы Кандидата и направляет новый полный пакет экзаменационных материалов к установленной дате.

2.4 После окончания Срока Регистрации не допускаются изменения Экзамена (например, с C1 Advanced на B2 First), формата Экзамена (например, с «Paper based» на «Computer based»), или даты Экзамена.

Допуск к Экзамену и правила поведения на Экзамене

3.1. Для допуска к Экзамену Кандидаты должны предъявить документ с **фотографией**, удостоверяющий личность. К таким документам относятся: 1. общегражданский паспорт (для лиц старше 14 лет), 2. действующий заграничный паспорт. Детям до 14 лет, не имеющих документов с фотографией, следует оформить справку с двумя фотографиями Кандидата по установленной Исполнителем форме и заверить ее в школе.

3.2 Для допуска к Экзамену C1 Advanced Кандидаты должны предоставить оригинал паспорта, копию которого они предоставил в момент регистрации на Экзамен.

3.3. Категорически запрещается использование электронных средств (мобильные телефоны, смартфоны, планшеты, звуко- и видеозаписывающие устройства, и т.п.) и наручных часов любого вида как во время Экзамена, так и в перерывах между его частями. Поэтому все электронные средства должны быть переданы администрации для временного хранения: если у Кандидата будет обнаружен в экзаменационной комнате телефон или другое электронное устройство, то об этом нарушении будет сообщено в комиссию по нарушениям в Кембриджском университете, которая будет принимать решение о работе кандидата.

3.4. Во время проведения Экзамена Кандидату строго запрещается:

- разговаривать с другими Кандидатами;
- использовать шаргалки всех видов;
- мешать другим Кандидатам.
- **Фотографирование Кандидата**

4.1. Для проверки подлинности результатов Квалификационного Тестирования в день проведения Экзаменов производится фотографирование Кандидатов (кроме Кандидатов для сдачи Экзаменов A2 Key for schools, B1 Preliminary for schools, B2 First for schools). Фотографии Кандидатов доступны через страницу сайта Cambridge Assessment English <https://verifier.cambridgeenglish.org/User/SignIn>

Результаты и Сертификаты

5.1. Результаты Квалификационного Тестирования публикуются через 6-8 недель после даты проведения письменной части Экзамена, которые доступны для Кандидатов через страницу <https://candidates.cambridgeenglish.org/Members/Login.aspx>, а для организаций и преподавателей (в случае, когда Кандидаты зарегистрированы через школу/учебный центр, в котором проходили подготовку к Экзаменам) через страницу <https://preparationcentres.cambridgeenglish.org/Views/UserManagement/Login.aspx>

5.2. Бланки результатов содержат общую оценку, а также шкалу соотношения отдельных частей <http://www.cambridgeenglish.org/exams/cambridge-english-scale/> Результаты Квалификационного Тестирования предоставляются только в случае, если Кандидат присутствовал на всех частях Экзамена.

5.3 Все ответы Кандидатов являются собственностью Cambridge Assessment English и не возвращаются.

5.4. Проверка экзаменационных материалов, а также изготовление Сертификатов осуществляется Cambridge Assessment English. Решение Cambridge Assessment English относительно результатов является окончательным.

5.5. Cambridge Assessment English принимает два вида апелляций:

а) этап 1, техническая проверка точности проставления результатов (платная услуга);

б) этап 2, повторная оценка письменных работ с привлечением эксперта (платная услуга). Этап 2 проводится по требованию после получения результатов этапа 1.

Апелляции принимаются после выхода результатов Экзаменов на сайте <http://www.cambridgeenglish.org> в течение месяца. Информация о процедуре и сроках подачи апелляции по каждому Экзамену предоставляется в Экзаменационном центре Лэнгвич Линк по запросу.

5.6. Через 4-6 недель после выхода результатов Квалификационного Тестирования на адрес электронной почты лица, ответственного за регистрацию Кандидатов (адрес указан в Приложении №3 к Договору), направляется письмо о возможности получить Сертификаты в Экзаменационном центре Лэнгвич Линк, расположенном по адресу: Москва, ул.Новослободская, д.3.

5.7. Сертификаты выдаются при предъявлении Уведомления (Confirmation of Entry and Timetable) или Statement of Results:

- Кандидатам или их Законным представителям в индивидуальном порядке при предъявлении паспорта;
- Заказчику или Лицу со стороны Заказчика, ответственному за регистрацию группы Кандидатов, указанному в Приложении №3 к Договору, за группу Кандидатов при предъявлении паспорта;
- любому другому, не указанному в Приложении №3, представителю Заказчика или школы/организации, в которой Кандидаты проходили подготовку к Экзаменам Cambridge Assessment English, за группу Кандидатов при предъявлении паспорта и доверенности на получение Сертификатов, выданной Заказчиком.

5.8. Сертификаты хранятся в Экзаменационном центре Лэнгвич Линк не более 2 (двух) лет. После этого срока невостребованные Сертификаты уничтожаются.



Директор ЭЦ _____ Асеева О.С.

Приложение № 2
к Договору ЭМ/1-оф-21-1

на оказание услуг: Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge Assessment English

ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА

(Экзамены: A2 Key for Schools, B1 Preliminary for Schools, B2 FCE for Schools, A2 Key, B1 Preliminary, B2 First, C1 Advanced, C2 Proficiency,
CB A2 Key, CB B1 Preliminary, CB B2 First, CB C1 Advanced, CB C2 Proficiency, B1 Business Preliminary, B2 Business Vantage,
C1 Business Higher)

Место проведения Экзаменов: г. Москва (точный адрес сообщается в Уведомлении не позднее 7 календарных дней до первой даты устной части Экзамена).

Наименование Экзамена	Срок Регистрации	Даты проведения Квалификационного Тестирования (Экзамена)		Индекс Экзамена
		Письменная часть	Устная часть	
A2 Key for Schools	До 26 декабря 2020 г.	27 февраля 2021	19-28 февраля 2021	KETS/21-1
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-1
A2 Key for Schools	до 17 января 2021 г.	11 марта 2021	5-14 марта 2021	KETS/21-2
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-2
A2 Key for Schools	До 28 января 2021 г.	20 марта 2021	12-21 марта 2021	KETS/21-3
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-3
A2 Key for Schools	до 14 февраля 2021 г.	5 апреля 2021	2-11 апреля 2021	KETS/21-4
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-4
A2 Key for Schools	До 24 февраля 2021 г.	24 апреля 2021	16-25 апреля 2021	KETS/21-5
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-5
A2 Key for Schools	до 23 марта 2021 г.	11 мая 2021	7-16 мая 2021	KETS/21-6
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-6
A2 Key for Schools	до 23 марта 2021 г.	15 мая 2021	7-16 мая 2021	KETS/21-7
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-7
A2 Key for Schools	до 23 марта 2021 г.	16 мая 2021	7-16 мая 2021	KETS/21-8
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-8
A2 Key for Schools	до 31 марта 2021 г.	22 мая 2021	14-23 мая 2021	KETS/21-9
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-9
A2 Key for Schools	до 31 марта 2021 г.	23 мая 2021	14-23 мая 2021	KETS/21-10
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-10
A2 Key for Schools	до 7 апреля 2021 г.	30 мая 2021	21-30 мая 2021	KETS/21-11
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-11
A2 Key for Schools	до 14 апреля 2021 г.	2 июня 2021	28 мая - 6 июня 2021	KETS/21-12
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-12
A2 Key for Schools	до 14 апреля 2021 г.	5 июня 2021	28 мая - 6 июня 2021	KETS/21-13
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-13
A2 Key for Schools	до 27 апреля 2021 г.	20 июня 2021	11-20 июня 2021	KETS/21-14
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-14
A2 Key for Schools	До 5 мая 2021 г.	3 июля 2021	25 июня - 4 июля 2021	KETS/21-15
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-15
A2 Key for Schools	До 3 июня 2021 г.	19 июля 2021	16-25 июля 2021	KETS/21-16
B1 Preliminary for Schools				PETS/21-16
A2 Key	До 17 января 2021 г.	13 марта 2021	5-14 марта 2021	KET/21-2
B1 Preliminary				PET/21-2
A2 Key (компьютерный вариант)	До 8 марта 2021 г.	24 марта 2021	19-28 марта 2021	CB KET/21-2
B1 Preliminary (компьютерный вариант)				CB PET/21-2
A2 Key	До 25 февраля 2021 г.	21 апреля 2021	16-25 апреля 2021	KET/21-3
B1 Preliminary				PET/21-3
A2 Key	до 30 марта 2021 г.	20 мая 2021	14-23 мая 2021	KET/21-4
B1 Preliminary				PET/21-4
A2 Key	до 21 апреля 2021 г.	12 июня 2021	4-13 июня 2021	KET/21-5
B1 Preliminary				PET/21-5
A2 Key (компьютерный вариант)	До 15 июня 2021 г.	1 июля 2021	25 июня – 4 июля 2021	CB KET/20-3
B1 Preliminary (компьютерный вариант)				CB PET/20-3
A2 Key	до 3 июня 2021 г.	24 июля 2021	16-25 июля 2021	KET/21-6
B1 Preliminary				PET/21-6
B2 First for Schools	До 26 декабря 2020 г.	20 февраля 2021	12-21 февраля 2021	FCES/21-1
B2 First for Schools	до 17 января 2021 г.	10 марта 2021	5-14 марта 2021	FCES/21-2
B2 First for Schools	До 28 января 2021 г.	27 марта 2021	19-28 марта 2021	FCES/21-3
B2 First for Schools	До 14 февраля 2021 г.	6 апреля 2021	2-11 апреля 2021	FCES/21-4

B2 First for Schools	до 24 февраля 2021 г.	17 апреля 2021	9-18 апреля 2021	FCES/21-5
B2 First for Schools	до 23 марта 2021 г.	16 мая 2021	7-16 мая 2021	FCES/21-6
B2 First for Schools	до 30 марта 2021 г.	18 мая 2021	14-23 мая 2021	FCES/21-7
B2 First for Schools	до 30 марта 2021 г.	23 мая 2021	14-23 мая 2021	FCES/21-8
B2 First for Schools	до 7 апреля 2021 г.	26 мая 2021	21-30 мая 2021	FCES/21-9
B2 First for Schools	до 7 апреля 2021 г.	29 мая 2021	21-30 мая 2021	FCES/21-10
B2 First for Schools	до 21 апреля 2021 г.	8 июня 2021	4-13 июня 2021	FCES/21-11
B2 First for Schools	до 27 апреля 2021 г.	19 июня 2021	11-20 июня 2021	FCES/21-12
B2 First for Schools	До 19 мая 2021 г.	5 июля 2021	2-11 июля 2021	FCES/21-13
B2 First for Schools	до 3 июня 2021 г.	31 июля 2021	23 июля – 1 августа 2021	FCES/21-14
B2 First (компьютерный вариант)	До 11 января 2021 г.	27 января 2021	22-31 января 2021	CB FCE/21-1
B2 First (компьютерный вариант)	До 4 февраля 2021 г.	20 февраля 2021	12-21 февраля 2021	CB FCE/21-2
B2 First	до 17 января 2021 г.	6 марта 2021	26 февраля – 7 марта 2021	FCE/21-1
B2 First (компьютерный вариант)	До 4 марта 2021 г.	20 марта 2021	12-21 марта 2021	CB FCE/21-3
B2 First	До 14 февраля 2021 г.	10 апреля 2021	2-11 апреля 2021	FCE/21-2
B2 First	До 10 марта 2021 г.	8 мая 2021	30 апреля – 9 мая 2021	FCE/21-3
B2 First	до 16 марта 2021 г.	19 мая 2021	14-23 мая 2021	FCE/21-4
B2 First	до 21 апреля 2021 г.	10 июня 2021	4-13 июня 2021	FCE/21-5
B2 First	До 5 мая 2021 г.	26 июня 2021	18-27 июня 2021	FCE/21-6
B2 First (компьютерный вариант)	До 14 июля 2021 г.	30 июля 2021	23 июля - 1 августа 2021	CB FCE/21-4
C1 Advanced (компьютерный вариант)	До 26 декабря 2020 г.	16 января 2021	8-17 января 2021	CB CAE/21-1
C1 Advanced (компьютерный вариант)	До 28 января 2021 г.	13 февраля 2021	5-14 февраля 2021	CB CAE/21-2
C1 Advanced	До 13 января 2021 г.	24 февраля 2021	19-28 февраля 2021	CAE/21-1
C1 Advanced	До 28 января 2021 г.	13 марта 2021	5-14 марта 2021	CAE/21-2
C1 Advanced (компьютерный вариант)	До 25 марта 2021 г.	10 апреля 2021	2-11 апреля 2021	CB CAE/21-3
C1 Advanced	До 28 февраля 2021 г.	17 апреля 2021	9-18 апреля 2021	CAE/21-3
C1 Advanced	До 21 марта 2021 г.	8 мая 2021	30 апреля - 9 мая 2021	CAE/21-4
C1 Advanced	До 28 марта 2021 г.	13 мая 2021	7-16 мая 2021	CAE/21-5
C1 Advanced	До 13 апреля 2021 г.	29 мая 2021	21-30 мая 2021	CAE/21-6
C1 Advanced	До 25 апреля 2021 г.	9 июня 2021	4-13 июня 2021	CAE/21-7
C1 Advanced	До 27 апреля 2021 г.	19 июня 2021	11-20 июня 2021	CAE/21-8
C1 Advanced (компьютерный вариант)	До 10 июня 2021 г.	26 июня 2021	18-27 июня 2021	CB CAE/21-4
C1 Advanced	До 26 мая 2021 г.	10 июля 2021	2-11 июля 2021	CAE/21-9
C1 Advanced (компьютерный вариант)	До 1 июля 2021 г.	17 июля 2021	9-18 июля 2021	CB CAE/21-5
C1 Advanced	До 16 июня 2021 г.	30 июля 2021	23 июля - 1 августа 2021	CAE/21-10
C1 Advanced (компьютерный вариант)	До 15 июля 2021 г.	31 июля 2021	23 июля - 1 августа 2021	CB CAE/21-6
C2 Proficiency (компьютерный вариант)	До 11 февраля 2021 г.	27 февраля 2021	19-28 февраля 2021	CB CPE/21-1
C2 Proficiency	До 21 января 2021 г.	6 марта 2021	26 февраля - 7 марта 2021	CPE /21-1
C2 Proficiency	До 21 марта 2021 г.	8 мая 2021	30 апреля - 9 мая 2021	CPE/21-2
C2 Proficiency	До 25 апреля 2021 г.	11 июня 2021	4-13 июня 2021	CPE/21-3
C2 Proficiency (компьютерный вариант)	До 24 июня 2021 г.	10 июля 2021	2-11 июля 2021	CB CPE/21-3
B1 Business Preliminary	до 28 января 2021 г.	10 марта 2021	5-14 марта 2021	BECP/21-1
C1 Business Higher (компьютерный вариант)	до 2 марта 2021 г.	18 марта 2021	12-21 марта 2021	CB BECH/21-1
B1 Business Preliminary	до 28 марта 2021 г.	15 мая 2021	7-16 мая 2021	BECP/21-2
B2 Business Vantage	до 13 апреля 2021 г.	29 мая 2021	21-30 мая 2021	BEVC/21-2
C1 Business Higher	до 6 апреля 2021 г.	22 мая 2021	14-23 мая 2021	BECH/21-2
B2 Business Vantage (компьютерный вариант)	До 2 июня 2021 г.	18 июня 2021	11-20 июня 2021	CB BECV/21-2
C1 Business Higher (компьютерный вариант)	До 2 июня 2021 г.	18 июня 2021	11-20 июня 2021	CB BECH/21-2

Полная стоимость Услуги (включает Регистрационный Сбор и Администрирование Экзаменов. Цены действуют на установленные даты Экзаменов)

	A2 Key, CB A2 Key A2 Key for Schools	B1 Preliminary, CB B1 Preliminary B1 Preliminary for Schools	B2 First, CB B2 First B2 First for Schools	C1 Advanced CB C1 Advanced	C2 Proficiency CB C2 Proficiency	B1 Business Preliminary	B2 Business Vantage	C1 Business Higher
Регистрационный Сбор, руб.	3700	3800	5750	6050	6850	3750	6000	6900
Администрирование Экзаменов, руб.	3700	3800	5750	6050	6850	3750	6000	6900
Полная стоимость Услуги*, руб.	7400	7600	11500	12100	13700	7500	12000	13800

* - уплачивается итоговой суммой без разбиения на Регистрационный сбор и стоимость Администрирования Экзаменов.

Стоимость Поздней Регистрации

Условия Поздней Регистрации	Стоимость Поздней Регистрации, Руб.	Примечание
После окончания Срока Регистрации и до начала периода проведения устной части	2700	Уплачивается дополнительно к Полной стоимости Услуги
После начала периода проведения устной части	6500	

Стоимость дополнительных услуг

Услуга	Стоимость, руб.
Перепроверка результатов Экзамена (все экзамены), Этап 1	2900
Перепроверка результатов Экзамена (B1 Preliminary / B1 Business Preliminary), Этап 2	8000
Перепроверка результатов Экзамена (B2 First / C1 Advanced / C2 Proficiency / B2 Business Vantage / C1 Business Higher), Этап 2	12500
Нотариальное заверение результатов Экзамена	17000
Замена Сертификата, утерянного по вине Кандидата	9500
Замена Сертификата в связи с изменением фамилии, имени или в связи с повреждением Сертификата (если в срок до 6 месяцев после проведения Экзамена при условии возврата испорченного Сертификата)	Без оплаты
Замена Сертификата в связи с изменением фамилии, имени или в связи с повреждением Сертификата (если по истечении 6 месяцев, но не более двух лет, после проведения Экзамена при условии возврата испорченного Сертификата)	4500

Директор _____ Асеева О.С.



Внимание! Для каждого Экзамена заполняется отдельная Заявка**З А Я В К А****НА КВАЛИФИКАЦИОННОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ КАНДИДАТОВ ПО СПИСКУ**

(Экзамены: A2 Key for Schools, B1 Preliminary for Schools, B2 FCE for Schools, A2 Key, B1 Preliminary, B2 First, C1 Advanced, C2 Proficiency,

CB A2 Key, CB B1 Preliminary, CB B2 First, CB C1 Advanced, CB C2 Proficiency, B1 Business Preliminary, B2 Business Vantage, C1 Business Higher)

Заказчик (физ.лицо) Фамилия Имя Отчество: _____
 Паспортные данные: _____

Заказчик (юр.лицо) Наименование компании: _____
 ИНН / КПП: _____

Школа / учебное заведение, в котором Кандидаты проходили подготовку к Экзаменам: _____

Контактная информация лица со стороны Заказчика, ответственного за регистрацию Кандидатов: Фамилия Имя Отчество: _____
 Мобильный телефон: _____ E-mail *: _____

* – на указанный e-mail будет отправлено Уведомление (с расписанием и местом проведения Экзаменов).

Согласие о получении новостных рассылок и предложений Language Link на вышеуказанный адрес электронной почты:

– Да – Нет (нужное отметить:)

Указанный Список Кандидатов на: (указать) →

листе(ах)

№	ИНФОРМАЦИЯ О КАНДИДАТАХ				Пол		Индекс Экзамена из Приложения №2	Поле для служебных отметок
	Фамилия Имя (на русском языке)	Фамилия (латинским шрифтом)	Имя (латинским шрифтом)	Дата рождения (дд.мм.гггг)	Отметить (+)			
					м	ж		
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

При необходимости добавьте в таблице нужное количество строк (по числу Кандидатов).

Важно! Второй и последующие листы со списками Кандидатов должны быть отдельно пронумерованы (2, 3, и т.д.) и содержать под таблицей информацию с указанием ФИО и телефона лица со стороны Заказчика, ответственного за регистрацию Кандидатов.